VERORDENING (EEG) Nr. 309/93 VAN DE COMMISSIE

van 10 februari 1993

betreffende uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden voor de bevolking van Albanië, in het kader van Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad van 26 oktober 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Albanië [1], en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast [2], en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3106/92 in een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten voor de bevolking van Albanië wordt voorzien; dat de bepalingen ter uitvoering van deze maatregel dienen te worden vastgesteld, met name de voor alle inschrijvingen voor de levering van produkten geldende bepalingen inzake deelneming en de verplichtingen die de opdrachtnemers moeten nakomen;

Overwegende dat de in Verordening (EEG) nr. 3106/92 bedoelde kosteloze leveringen niet alleen betrekking hebben op landbouwprodukten uit interventievoorraden, die als zodanig worden geleverd, maar ook op produkten van dezelfde groep die niet bij de interventiebureaus beschikbaar zijn; dat derhalve ook specifieke bepalingen dienen te worden vastgesteld voor inschrijvingen voor de levering van verwerkte produkten; dat met name dient te worden voorgeschreven dat als betaling voor deze leveringen basisprodukten uit interventievoorraden beschikbaar worden gesteld;

Overwegende dat in de uitvoeringsbepalingen voorts ook dient te worden voorzien in zekerheden en controles die de goede uitvoering van de levering moeten garanderen;

Overwegende dat, daar het een inschrijving betreft die betrekking heeft op de vaststelling van de bewarings- en vervoerkosten van uit de openbare opslag ter beschikking gestelde produkten, het aangewezen is de laatste dag van de termijn voor de presentatie van de offertes als ontstaansfeit van de landbouwomrekeningskoers te nemen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de kosteloze levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden of levensmiddelen van dezelfde groep produkten voor de bevolking van Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3106/92 gelden de bij de onderhavige verordening vastgestelde uitvoeringsbepalingen, onverminderd aanvullende bepalingen die in voorkomend geval voor bijzondere leveringen worden vastgesteld.

Artikel 2

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden ter bepaling van de kosten van levering van op de plaats van bestemming te leveren produkten die bij het pakhuis van het interventiebureau worden afgehaald.

2. De bedoelde kosten zijn die van levering van de goederen, geladen op het vervoermiddel, vanaf de afhaling bij het pakhuis van het interventiebureau tot in de zeehaven van lossing in Albanië of tot op de plaats van overname door de aan te wijzen autoriteiten van Albanië.

3. De inschrijving kan betrekking hebben op de hoeveelheid produkten die uit interventievoorraden als betaling voor de levering van verwerkte produkten van dezelfde groep beschikbaar moet worden gesteld.

Artikel 3

De openbare inschrijvingen staan op voet van gelijkheid open voor elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van een Lid-Staat bezit en in de Gemeenschap is gevestigd, en voor elke onderneming die overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat is opgericht en waarvan de statutaire zetel, het hoofdkantoor of een hoofdvestiging in een Lid-Staat is gelegen.

Artikel 4

De inschrijvers nemen aan de inschrijving deel door aan het betrokken interventiebureau per brief of met gebruikmaking van een van de in het bericht van inschrijving genoemde schriftelijke telecommunicatiemiddelen een schriftelijke offerte te zenden.

Artikel 5

1. Voor inschrijvingen voor leveringen als bedoeld in artikel 2, lid 2, hebben de offertes betrekking op alle kosten van vervoer en, in voorkomend geval, van verpakking en merking van de in het bericht van inschrijving genoemde partij of groep partijen. De offertebedragen luiden in ecu per ton.

[1] PB nr. L 312 van 29. 10. 1992, blz. 2.
[2] PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

2. Voor inschrijvingen voor leveringen als bedoeld in artikel 2, lid 3, hebben de offertes betrekking op de hoeveelheden produkt die uit interventievoorraden als betaling voor de levering beschikbaar moeten worden gesteld.

Artikel 6

1. Een offerte is slechts geldig indien :

a) daarin duidelijk wordt verwezen naar de verordening tot opening van de bijzondere inschrijving ;

b) de naam en het adres, en in het bijzonder het telex- en/of telefaxnummer, van de inschrijver zijn vermeld ;

c) zij betrekking heeft op een volledige partij (nettogewicht) ;

d) wanneer artikel 5, lid 1, van toepassing is, een bedrag in ecu per ton is aangegeven voor de volledige levering ;

e) wanneer artikel 5, lid 2, van toepassing is, de voorgestelde hoeveelheid van de produkten in ton (nettogewicht) is vermeld ;

f) in geval van vervoer over zee, de laadhaven in de Gemeenschap is vermeld ;

g) nauwkeurig is aangegeven waar het produkt wordt verpakt, in voorkomend geval, en vóór verzending wordt opgeslagen ;

h) zij vergezeld gaat van het bewijs dat de inschrijver overeenkomstig het bepaalde in titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie (1) ten gunste van het interventiebureau een inschrijvingszekerheid heeft gesteld. Dit bewijs wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instelling die de zekerheid verschaft.

2. Offertes die niet aan de voorwaarden van dit artikel voldoen of waarin andere dan de in deze verordening vastgestelde voorwaarden zijn vermeld, worden niet in aanmerking genomen.

3. Een offerte kan niet worden gewijzigd, noch worden ingetrokken.

Artikel 7

1. Het betrokken interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk vierentwintig uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes, van de ontvangen offertes in kennis.

2. Uitgaande van de ontvangen offertes :

— wordt de levering toegewezen aan de inschrijver die, naar gelang van het geval, het laagste bedrag of de kleinste hoeveelheid vraagt ; bij gelijke offertes wordt de levering door loting toegewezen ;

— wordt de levering in voorkomend geval niet toegewezen, met name wanneer de offertes hoger zijn dan de normale marktprijzen.

3. Binnen zeven werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes deelt de Commissie de Lid-Staten mede welke offertes worden aanvaard en welke leveringen niet worden toegewezen.

Artikel 8

De betrokken interventiebureaus stellen alle inschrijvers zo spoedig mogelijk van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving in kennis. Zij zenden de inschrijvers aan wie wordt toegewezen, onverwijld met behulp van telecommunicatie een bericht van toewijzing.

Artikel 9

Binnen vijf werkdagen na de kennisgeving van de toewijzing als bedoeld in artikel 8 stelt de opdrachtnemer overeenkomstig het bepaalde in titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85 ten gunste van het interventiebureau een leveringszekerheid. Het bewijs dat deze zekerheid is gesteld, wordt geleverd met een document dat is afgegeven door de instelling die de zekerheid verschaft.

Het bedrag van de zekerheid is gelijk aan de interventieaankoopprijs van de totale hoeveelheid produkt die beschikbaar wordt gesteld, eventueel aangepast naar gelang van de maandelijkse verhogingen die op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes gelden, vermeerderd met 10 %.

Artikel 10

1. Behoudens overmacht zijn alle risico's met betrekking tot de goederen, met name die van verlies of bederf, tot in het voor levering vastgestelde stadium voor rekening van de opdrachtnemer.

2. De opdrachtnemer vraagt de in het bericht van inschrijving vermelde vertegenwoordiger van de begunstigde een certificaat volgens het in de bijlage opgenomen model als bewijs dat de geleverde hoeveelheid is overgenomen.

Ingeval door de begunstigde geen dergelijk certificaat wordt afgegeven, wijst de Commissie de instantie aan die gemachtigd is om certificaten volgens het in de bijlage opgenomen model af te geven.

Artikel 11

1. De opdrachtnemer dient de aanvraag tot betaling van de levering in bij het in artikel 4 bedoelde interventiebureau.

Bij de aanvraag moeten de volgende documenten worden gevoegd :

— het in artikel 14 bedoelde uitvoercertificaat ;
— exemplaren van het „enig document" ;
— in voorkomend geval, T 5-exemplaren ;
— vervoerdocumenten ;
— het origineel van het overnamecertificaat.

(1) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

2. Voor de in artikel 5, lid 1, bedoelde inschrijvingen worden de leveringskosten betaald voor de hoeveelheid die in het overnamecertificaat is vermeld en die door de instantie die op de plaats van bestemming met de controle is belast, op het in artikel 12, lid 2, bedoelde conformiteitscertificaat is gecertificeerd.

3. Voor de in artikel 5, lid 2, bedoelde inschrijvingen wordt het toegewezen produkt beschikbaar gesteld tegen overlegging, door de opdrachtnemer, van het bewijs dat de in artikel 9 bedoelde zekerheid is gesteld.

4. Indien de overname in het leveringsstadium vertraging oploopt door omstandigheden die niet aan de opdrachtnemer kunnen worden toegerekend, kunnen de extra kosten op grond van bewijsstukken door de Commissie worden vergoed.

5. De in het raam van deze verordening toe te passen landbouwomrekeningskoers is die welke geldig is op de laatste dag van de termijn voor de presentatie van de offertes in de inschrijvingsprocedure

Artikel 12

1. De opdrachtgever onderwerpt zich aan elke controle die wordt uitgevoerd door of voor rekening van het interventiebureau van de Lid-Staat waar de door de opdrachtnemer in zijn offerte aangegeven plaats is gelegen, waar het produkt, in voorkomend geval, wordt verpakt en waar het vóór verzending wordt opgeslagen. Deze controle heeft betrekking op de hoeveelheid, de kwaliteit, de verpakking en de merking van de te leveren produkten.

Het interventiebureau geeft na uitvoering van de controle een conformiteitscertificaat af.

2. De opdrachtnemer staat toe dat een door de in lid 1 bedoeld interventiebureau aangewezen controlebureau of -firma in het land van bestemming nagaat of de levering wat hoeveelheid, kwaliteit, verpakking en merking betreft conform is. Na bedoelde controle wordt een conformiteitscertificaat afgegeven en rechtstreeks aan het interventiebureau toegezonden.

3. Alvorens de produkten in de Gemeenschap worden geladen en voorts nadat zij ter bestemming zijn aangekomen, worden zij door de controlebureaus of -firma's voor rekening van de Commissie bemonsterd en worden de representatieve monsters ervan door deze controlebureaus of -firma's eveneens voor rekening van de Commissie bewaard.

4. Indien de produkten over land worden vervoerd, laat het in lid 1 bedoelde interventiebureau de voertuigen na het laden plomberen.

5. De kosten van controle en bemonstering komen ten laste van de opdrachtnemer.

Artikel 13

1. Als primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 wordt beschouwd :

a) met betrekking tot de inschrijvingszekerheid : het gestand doen van de offerte en het stellen van de in artikel 9 van de onderhavige verordening bedoelde leveringszekerheid ;

b) met betrekking tot de leveringszekerheid : de daadwerkelijke levering van de partijen in het leveringsstadium, waarbij de kwaliteit van de goederen niet significant mag verschillen van, naar gelang van het geval :

— de kwaliteit op het tijdstip van afhaling bij het pakhuis van het interventiebureau (levering als bedoeld in artikel 2, lid 2, van de onderhavige verordening) ;

— de kwaliteit die is aangegeven in het bericht van inschrijving (levering als bedoeld in artikel 2, lid 3, van de onderhavige verordening).

2. De inschrijvingszekerheid wordt vrijgegeven wanneer :

— de offerte niet wordt aanvaard ;

— de leveringszekerheid is gesteld.

3. De leveringszekerheid wordt vrijgegeven wanneer de opdrachtnemer door overlegging van de in artikel 11, lid 1, genoemde documenten het bewijs levert dat hij aan zijn verplichtingen heeft voldaan en dit door het in artikel 12, lid 2, bedoelde, van het interventiebureau ontvangen, certificaat wordt bevestigd.

4. Wanneer vertragingen bij de leveringen worden vastgesteld, wordt op de in artikel 9 bedoelde zekerheid per dag vertraging voor het gedeelte dat betrekking heeft op de hoeveelheden die te laat zijn geleverd, 0,05 % ingehouden. Wanneer deze vertragingen een tijdsbestek van vijf dagen overschrijden, wordt het voor iedere dag vertraging in te houden percentage tot 0,1 % verhoogd.

De bepalingen zijn van toepassing wanneer de oorzaak van de te late levering bij de opdrachtnemer ligt.

Artikel 14

1. Op de uitvoercertificaten wordt in vak 20 vermeld : „Humanitaire hulp — Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad. Geen uitvoerrestituties".

2. Op het „enig document" en op het controledocument of op het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie [1] bedoelde controleexemplaar T 5 wordt het volgende vermeld :

— „Verordening (EEG) nr. 309/93 van de Commissie van 10 februari 1993 betreffende uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden voor de bevolking van Albanië, in het kader van Verordening (EEG) nr. 3106/92 van de Raad"

— „Geen uitvoerrestituties".

Artikel 15

1. Door het interventiebureau dat, respectievelijk door de interventiebureaus die de produkten in voorraad heeft, respectievelijk hebben, wordt een bericht van inschrijving gepubliceerd, waarin met name worden vermeld :

— de aanvullende clausules en voorwaarden ;

— de omschrijving van de partijen, de namen en adressen van de pakhuizen ;

[1] PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

— de geconstateerde belangrijkste materiële en technische kenmerken van de verschillende partijen ;
— de plaats waar de produkten moeten worden geleverd en het leveringsstadium ;
— de voor levering vastgestelde termijnen.

2. Wanneer het een in artikel 2, lid 3, bedoelde openbare inschrijving betreft, worden in het bericht van inschrijving bovendien nog de volgende gegevens medegedeeld :

— de als betaling voor de levering over te nemen partij of groep partijen ;
— de kenmerken van het te leveren verwerkt produkt : aard, hoeveelheid, kwaliteit, verpakking, enz.

Dit bericht en de eventuele wijzigingen ervan worden voordat de eerste termijn voor de indiening van de offertes is verstreken, aan de Commissie medegedeeld.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 februari 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende .....
(naam / voornaam / functie)

handelend voor rekening van .....

bevestigt de hierna vermelde produkten te hebben overgenomen :

Produkt :	
Verpakking :	
Totale hoeveelheid in ton (nettogewicht) :	
Plaats en datum van overname :	
Nummers van de wagons / naam van het schip / kenteken van de vrachtwagen (1) :	
Naam en adres van de met het vervoer belaste firma :	

Naam van de controlefirma :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of voorbehoud :

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening
(Stempel)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.